POSTI- JA LENNÄTINHALLITUKSEN
KIERTOKIRJE-KOKOELMA

POST- OCH TELEGRAFSTYRELSENS
CIRKULÄR-SAMLING

1933 N:o 48—50

Sisällys: N:o 48. Kiertokirje postinkuljetuksesta Suomen ja Viron välillä. — **N:o 49.** Kiertokirje ilmapostista Suomen ja Viron välillä. — **N:o 50.** Kiertokirje postinkuljetuksesta ilmalaivalla „Graf Zeppelin" Etelä-Amerikkaan.

Innehåll: N:o 48. Cirkulär angående postbefordran mellan Finland och Estland. — **N:o 49.** Cirkulär angående luftpost mellan Finland och Estland. — **N:o 50.** Cirkulär angående postbefordran med luftfartyget „Graf Zeppelin" till Sydamerika.

N:o 48.

Kiertokirje postinkuljetuksesta Suomen ja Viron välillä.

Postinkuljetusta Helsingin ja Tallinnan välillä ylläpidetään höyrylaivoilla, jotka lähtevät

hutikuun 23 päivästä alkaen:

Helsingistä joka tiistai, torstai ja sunnuntai k:lo 10 sekä lauantaisin 29/4, 13/5 k:lo 14 ja 6/5 k:lo 10;

Tallinnasta joka maanantai, tiistai ja torstai k:lo 9,30 sekä sunnuntaisin k:lo 16;

toukokuun 8 päivästä alkaen:

Helsingistä joka maanantai, tiistai, torstai, perjantai ja sunnuntai k:lo 10 sekä lauantaina 13/5 k:lo 14;

Tallinnasta joka maanantai, tiistai, keskiviikko, torstai ja lauantai k:lo 9,30 sekä sunnuntaisin k:lo 16;

toukokuun 17 päivästä alkaen:

Helsingistä joka maanantai, tiistai, torstai, perjantai ja sunnuntai k:lo 10, joka keskiviikko k:lo 12 sekä joka lauantai k:lo 14;

N:o 48.

Cirkulär angående postbefordran mellan Finland och Estland.

Postbefordran mellan Helsingfors och Tallinn upprätthålles med ångfartyg, som avgå

fr. o. m. den 23 april:

från Helsingfors varje tisdag, torsdag och söndag kl. 10 samt lördagar den 29/4, 13/5 kl. 14 och den 6/5 kl. 10;

från Tallinn varje måndag, tisdag och torsdag kl. 9,30 samt söndagar kl. 16;

fr. o. m. den 8 maj:

från Helsingfors varje måndag, tisdag, torsdag, fredag och söndag kl. 10 samt lördag den 13/5 kl. 14;

från Tallinn varje måndag, tisdag, onsdag, torsdag och lördag kl. 9,30 samt söndagar kl. 16;

fr. o. m. den 17 maj:

från Helsingfors varje måndag, tisdag, torsdag, fredag och söndag kl. 10, varje onsdag kl. 12 samt varje lördag kl. 14;

Tallinnasta joka maanantai, tiistai, keskiviikko, torstai, perjantai ja lauantai k:lo 9,30 sekä sunnuntaisin k:lo 16.

N:o 49.

Kiertokirje

ilmapostista Suomen ja Viron välillä.

Postinkuljetusta ilmateitse Helsingin ja Tallinnan välillä ylläpidetään joka päivä seuraavan aikataulun mukaan:

9.30	Helsinki	↑	17.40
10.10	↓ Tallinna		17.00

Kuluvan kuun aikana kuljetetaan mainitulla ilmalinjalla ainoastaan sellaiset postilähetykset, joista tavallisten postimaksujen lisäksi on myös ilmakuljetusmaksu suoritettu.

Aikana, 1 p. toukok.—30 p. syysk. kuljetetaan puheena olevilla vuoroilla ilmateitse, paitsi ilmapostilähetykset, säännöllisesti myös tavallisia ja kirjattuja kirjeitä ja postikortteja sekä postiosoituksia, joista on suoritettu *ainoastaan postimaksut tavallisesta kuljetuksesta.*

Vuoro Helsingistä k:lo 9,30 yhtyy, tulevan toukokuun 1 päivästä lukien ilmavuoroon Tallinnasta k:lo 10,30 Riikaan (12,20), Tilsitiin (13,15), Königsbergiin (14,05), Danzigiin (17,30) ja Berliniin (20,30).

N:o 50.

Kiertokirje

postinkuljetuksesta ilmalaivalla „Graf Zeppelin'' Etelä-Amerikkaan.

Ilmalaivalla „Graf Zeppelin'', joka ilmoituksen mukaan tekee kuluvan vuoden aikana säännöllisiä matkoja Friedrichshafe-

från Tallinn varje måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag kl. 9.30 samt söndagar kl. 16.

N:o 49.

Cirkulär

angående luftpost mellan Finland och Estland.

Postbefordran luftledes mellan Helsingfors och Tallinn upprätthålles varje dag enligt följande tidtabell:

9.30	Helsingfors	↑	17.40
10.10	↓ Tallinn		17.00

Under innevarande månad befordras å nämnda luftlinje endast sådana postförsändelser, för vilka, utöver vanliga postavgifter, jämväl luftbefodringsavgift erlagts.

Under tiden 1 maj—30 september luftbefordras med ifrågavarande lägenheter, förutom luftpostförsändelser, i regel jämväl vanliga och rekommenderade brev och postkort samt postanvisningar, för vilka *endast postavgifter för vanlig beffordran erlagts.*

Turen från Helsingfors kl. 9,30 kombinerar, fr. o. m. den 1 instundande maj, med luftlägenheten från Tallinnan kl. 10,30 till Riga (12,20), Tilsit (13,15), Königsberg (14,05), Danzig (17.30) och Berlin (20,30).

N:o 50.

Cirkulär

angående postbefordran med luftfartyget „Graf Zeppelin'' till Sydamerika.

Med luftfartyget „Graf Zeppelin'', som enligt meddelande kommer att under innevarande år företaga regelbundna resor från

nista (Bodensee) Saksasta Recifeen (Pernambuco) Brasiliaan, voidaan huomattavasti aikaa voittaen lähettää tavallisia ja kirjattuja kirjelähetyksiä *Argentiinaan, Boliviaan, Brasiliaan, Chileen, Paraguayhin* ja *Uruguayhin*. Matkat alkavat Friedrichshafenista kuluvan vuoden toukokuun 5, kesäkuun 3, heinäkuun 1, elokuun 5, syyskuun 2, 16 ja 30, lokakuun 14 ja 28 päivänä. Mainittuina päivinä järjestetään eri ilmavuoro Berlinistä (klo 11,0) Friedrichshafeniin. Edelleenkuljetus Recifestä tapahtuu ilmateitse.

Näillä Zeppelinvuoroilla kuljetettaviksi tarkoitettuihin lähetyksiin on lähettäjän selvästi merkittävä *„Mit Luftschiff Graf Zeppelin"* ja postivirkailijan on niihin kiinnitettävä ilmapostilipuke (Par avion).

Kuljetuksesta kysymyksessä olevilla Zeppelinvuoroilla tavallisten postimaksujen lisäksi menevät maksut ovat samat kuin kuljetuksesta muilla ilmalinjoilla samoihin maihin ja nämä maksut ovat ilmoitetut posti- ja lennätinhallituksen julkaisemassa ilmakirjelähetysten taksassa (Maaliskuu 1932).

Helsingissä, huhtikuun 22 päivänä 1933.

Friedrichshafen (Bodensee) i Tyskland till Recife (Pernambuco) i Brasilien, kunna vanliga och rekommenderade brevförsändelser med avsevärd tidsvinst försändas till *Argentina, Bolivia, Brasilien, Chile, Paraguay och Uruguay*. Turerna vidtaga från Friedrichshafen den 5 maj den 3 juni den 1 juli, den 5 augusti, den 2, 16 och 30 september, den 14 och 28 oktober innevarande år. Nämnda dagar anordnas särskild luftlägenhet från Berlin (kl. 11,0) till Friedrichshafen. Vidarebefordran från Recife sker luftledes.

Försändelser, avsedda att befordras med ifrågavarande Zeppelinlägenheter, skola av avsändare förses med tydlig anteckning *„Mit Luftschiff Graf Zeppelin"*, och dessutom av postfunktionär åsättas luftpostetikett (Par avion).

De utöver vanliga postavgifter utgående tilläggsavgifterna för befordran med ifrågavarande Zeppelinlägenheter äro enahanda som för befordran å andra luftlinjer till samma länder och äro dessa avgifter angivna i post- och telegrafstyrelsens taxa för luftbrevförsändelser (Mars 1932).

Helsingfors, den 22 april 1933.

G. E. F. Albrecht.

T. Kouvo.